



旅洋异闻手记



[英] 叶念伦 著



 中华工商联合出版社

旅洋异闻手记

Anecdotes of Travel Abroad

【英】叶念伦 著



中华工商联合出版社

图书在版编目(CIP)数据

旅洋异闻手记/(英)叶念伦著. —北京: 中华工商联合出版社, 2014. 7
ISBN 978-7-5158-0922-9

I. ①旅… II. ①叶… III. ①随笔—作品集—英国—现代 IV. ①I561.65

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第070641号

旅洋异闻手记 Anecdotes of Travel Abroad

作 者: 【英】叶念伦
责任编辑: 魏鸿鸣 崔红亮
封面设计: 王 建
责任审读: 郭敬梅
责任印制: 迈致红
出版发行: 中华工商联合出版社有限责任公司
印 刷: 三河市宏盛印务有限公司
版 次: 2014年9月第1版
印 次: 2014年9月第1次印刷
开 本: 640mm×960mm 1/16
字 数: 52千字
印 张: 10.5
书 号: ISBN 978-7-5158-0922-9
定 价: 28.00元

服务热线: 010-58301130

工商联版图书

销售热线: 010-58302813

版权所有 侵权必究

地址邮编: 北京市西城区西环广场A座

19-20层, 100044

<http://www.chgslcbs.cn>

凡本社图书出现印装质量问

E-mail: cicap1202@sina.com (营销中心) 题, 请与印务部联系。

E-mail: gslzbs@sina.com (总编室)

联系电话: 010-58302915

前言

本书收录了英籍华人作家、翻译家叶念伦先生的43则短篇小说。作者长期在中英两国工作和生活，业余从事文学创作与翻译，为国际作家笔会英国分会会员，英国华文作家协会秘书长。

作者除翻译过大量的科技文章，多年来还在国内外用中英文发表过多部中短篇小说。在中国成书的代表作有：友谊出版社出版的《瞬息年华》；在《人民文学》等刊物上发表的代表作有《一个中国农民在国外》《鬼佬儿》《假婚》等。这些华文作品反映了20世纪70年代末出国的第一批中国人在西方的所见所闻，内容侧重中西文化的碰撞（Culture Shock）与思考。作者因此被誉为

“海外华文新文学的代表人物”。

本书收录的短篇小说以独特的视角和平实的笔法，生动地再现了西方社会各阶层的百态人生，令人耳目一新，有益于读者进行“以人为镜”的思考。

目录

CONTENTS

枯死的大富翁·····	001
有犯罪记录的女人·····	005
鬼笔·····	009
不会汉字的汉语教师·····	013
诺郡撕裂手·····	016
香蕉人·····	020
女权迷·····	024
与玛丽婶谈心·····	027
变性人·····	030
毒孕·····	034
房客·····	037
“她痛恨种族歧视”·····	041

财务董事“长臂猿”	044
公费医疗	048
甘戴“绿帽子”的专家	051
国际联网	054
气死老娘的孝子	057
安离	061
岳父女婿互助离婚	065
失业的大老板	068
发达的“民主”铁腕	071
教授断腿	076
不管大臣	080
反差	084
活寡夏洛特	088

奖债·····	092
两败俱伤·····	096
克妻命·····	100
母女书简·····	104
青春减肥·····	108
酒吧侃大山·····	111
“柏林墙”·····	115
难吃上的“铁饭碗”·····	119
女同性恋·····	123
热线电话·····	127
台上台下两面人·····	130
同命相连·····	134
一胞五胎·····	138

因小失大·····	142
遗嘱·····	146
有理不能告法院·····	150
一致人·····	154
《商店窃物技巧》·····	158



枯死的大富翁

当邮递员再次往梅隆的个人信箱中投递信件时，发现里面更满了，这次连一张纸都塞不进去了。于是他把这个情况告诉了詹姆斯高级公寓楼的门房，并把梅隆的新信件留给了他。

“对呀，我似乎也有好长时间没见到过梅隆老人了。”门房心里突然紧绷了一下，迅速拿起信件直奔二楼的3号公寓。

敲了半天门也无人应答。门房似乎闻到里面发出一股奇特的臭味，并且突然感到脚下湿漉漉的，低头看到了从门缝里流出来的一种液体，他凑近闻了闻，和刚才的臭味一样。门房感到事有不妙，赶紧叫来了公寓楼

的管理和保安人员，撬开了梅隆的家门。

人们发现七十多岁的梅隆老人躺在床上，腐烂得几乎只剩被子下的一副枯骨。经过法医检查，确认他已经默默地自然死去多时。大家在清理他的私人财产时竟有了意外的发现，原来他就是这个国家里、各地都有分店、人人皆知的、已有一百多年历史的梅隆家具连锁店集团公司的大老板，当今的梅隆伯爵。

梅隆伯爵一生都没有从事过任何早出晚归的工作。他的家族企业一向由董事会选任的能干的总经理来经营。他除了每年例行地出席几次公司的重大庆典，从来不用操心公司里的任何事务。但每月几百万的工资和每年几千万的公司利润分成，都会按时自动地转到他银行的私人账户上。

他自从承袭了家族的伯爵封号后，先

后担任过几十种慈善机构和基金会的名誉主席。但是，他仍旧终日在家里闲得发慌。

于是，他以研究世界各地的艺术来打发时间。还请了一位从希腊来的女雕塑家教他雕塑，日久生情，那位希腊女士成了第一任梅隆伯爵夫人；第二任是位来自印度的女舞蹈家；第三任是位日本的女画家。每一位夫人还没来得及给他生个孩子就与他离了婚，而且还敲走了他一大笔钱和几处的房产。梅隆寒了心，发誓再不结婚。长期的独身生活，使得他那种独处的怪癖益发极端——不能容忍任何人来照顾他在自己居所里的生活。谁有任何甚至每日来帮他打扫一下公寓的表示，都会被因怀疑而遭到拒绝。最后，发展到他的私人生活无人敢去过问，于是就出现了本文开头的那一幕。

其实，他并不是老梅隆伯爵的亲生骨

肉，而是老梅隆伯爵在自家门口捡到的一个弃婴。老梅隆伯爵一生也没能生育，便把他收养为自己的儿子。于是这位梅隆伯爵就真的是一个人出现在这个世界上，又一个人悄悄地离开；成了一位生没有带来一分钱、死没能带走半分币的“货真价实”的大富翁。



有犯罪记录的女人

简的心地善良和热心助人在村子里人尽皆知：在收获的大忙季节，她会帮助村里的农民采摘草莓或者挖收土豆，但是当主人要她带些回家时，她却坚辞不受；去超市购物时， she 会把缺人手的邻居们要买的东西代捎回来；她丈夫在大学里教的学生病了，她会带着鲜花去看望，并帮助他们排忧解难；周末她会开车带着从外地或者国外来的大学生们去附近的文化古迹旅游；大学里的晚会散了，她会驾车把家远的学生们轮流送回家……

在她有规律性地做的诸事中有：每周必推着轮椅把村里独居的几位老人带到户外

去呼吸新鲜空气、晒太阳，或者开着车去郊游；每年必参加春秋两季的、抗议制造核武器的、从各地徒步走到首都的全国性大游行，和圣诞节前在城里为无家可归的人发放圣诞餐的活动……

与众不同的是，尽管生长于传统的基督教家庭，星期天她却绝不去教堂做礼拜。她曾向对此感到奇怪的人们解释说：“那些宗教说的都大同小异，无非是劝人行善，目的不是死后升天，就是创造一个大家都幸福的大同世界。我并不在乎死后是否升天，只认为你若真想大家都幸福，自己就要一点一滴、不声不响地去做些实事，不要把时间和精力浪费在那些面子工程上。”

有一阵，简家里的老鼠闹得特凶。她四处询问能捉住老鼠又不杀害它们的方法，一位她丈夫大学里的中国留学生告诉她一

个“妙招”：把一个大碗支在一只小酒杯边上，大碗下罩上一小块肉，当老鼠钻进去吃肉时，它的尾巴会碰开小酒杯，把自己扣在碗下。然后你就旋转那只碗，直至把里面的老鼠转晕，露出小尾巴，便可以把它给拉出来。中国学生还告诉她一个处理俘虏的“高招”：把老鼠放在果酱瓶子里，关紧盖子，观赏它在里面“跳舞”，直到氧气耗完，老鼠憋死，真可谓“其乐无穷”。

简采用了捉鼠的妙计，果然很灵，俘虏不少，家中再无老鼠出没。不过她却没有采用那个对待俘虏的“高招”，而是每次都提着鼠辈们的尾巴到距离村子 1 公里的小河边悉数释放。“它们也是生命，我们没有权力杀害它们。”简说。

一次，作为校际间的交换项目，大学要派简的丈夫去另外一个西方国家教三年课，

当然作为配偶的简也必须跟着去。但是要去国有关当局审查的结果是拒绝批准他们去工作。因为简在参加一次在美军驻欧基地外、抗议美军驻扎的妇女游行示威中，由于受人鼓动，一时冲动，随几位妇女捣毁了基地的一小段铁丝网，而且被警察当场逮捕，监禁了几天，在这个国家里算是有了个“犯罪记录”。简这次在填写居留签证申请表“有无犯罪记录”的一栏中，毫不犹豫地填上了“**Yes**”，并且原原本本地写明了犯罪的起因。